

## AVISO A LA COMUNIDAD

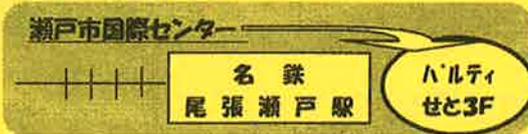
### BOLETÍN INFORMATIVO DEL CENTRO INTERNACIONAL DE SETO

Se pone en conocimiento de la comunidad peruana, que el Centro Internacional de Seto ha hecho llegar a esta Oficina Consular, el boletín informativo en español correspondiente al mes de Septiembre, el cual está dirigido a los extranjeros residentes en dicha ciudad, proporcionándoles información útil para la vida cotidiana.

Se adjunta al presente el boletín en versión electrónica.

Nagoya, 1de septiembre de 2017

# 2017 44号秋こんにちは



瀬戸市国際センター  
Seto City International Center  
〒489-0044  
瀬戸市栄町45番地パルティせと3F  
TEL 0561-88-2790  
<http://www.go-net.jp/scic/>  
E mail: setokoku@gctv.ne.jp  
時間 08:30~17:15 日曜・祝日休み



作成：瀬戸市国際センター多言語情報誌作成チーム  
発行：瀬戸市国際センター 2017年8月

## ★International Exchange Festival 2017 in Parti Seto

Lots of singing, dancing and  
fun activities!

Date and Time October 7,  
2017 (Saturday)

10:00a.m.~4:00p.m.

Venue Large meeting hall,  
4th floor, Parti Seto

## ★La Fiesta de Intercambio 2017 en Parti Seto

Pueden divertirse con  
canciones y bailes.

Día y horario: sábado, 7 de octubre  
de 2017 10:00 - 16:00

Lugar: Parti Seto 4 piso, la  
gran sala de conferencias

## ★交流フェスタ2017 in パルティせと

うた おど たの いべんと  
歌や踊りなどの楽しいイベントがあります

にちじ へいせい おん がつ か ど  
日時：平成29年10月7日(土)

10:00 ~ 16:00

ばしょ かい だいかいぎしつ  
場所：パルティせと 4階 大会議室



## ★交流フェスタ2017 in パルティせと

有歌舞等各种助兴活动

时间：平成29年10月7日(星期六)

10:00 ~ 16:00

地点：パルティせと 4楼 大会議室

## ★Festa de Confraternização 2017, no Parti Seto

Evento divertido com música e dança

Data: 7 de outubro de 2017,  
sábado – das 10h às 16h

Local: Parti Seto - 4º andar

Sala Grande

## “El extraño expendedor automático”

Corea

I Ju-hi

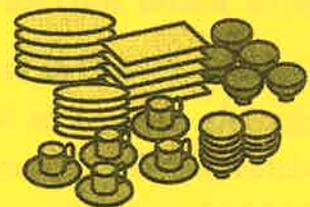


Hace 6 años que vivo en Japón, y todavía no puedo olvidar el día cuando vi “eso” por primera vez. “Eso” era el expendedor automático muy extraño que nunca he visto en Corea. Lo he descubierto delante del supermercado que está cerca de mi casa. Después de la compra con mi familia, tenía mucha sed. Ya que fui delante de la máquina y descubrí que se vendían los helados. Me dio una sorpresa inesperada con ella, porque en Corea solo conocí las máquinas que venden las bebidas o los dulces. También podemos ver solo en Japón los expendedores que venden las comidas como “kara-age(pollo frito)” o “onigiri(bola de arroz cocido)” en la área del servicio. Ahora suelo utilizar estos expendedores automáticos muy originales. Puedo tener una experiencia muy original en Japón, y además es muy útil. Es ciertamente “El extraño expendedor automático”.

### ★La fiesta de Cerámica de Seto

9sábado y 10 domingo de septiembre

Hay una serie de tiendas que se venden cerámicas por el río Seto.  
Celebra desfiles y cohete también.



### ★La fiesta de "Maneki-Neko"

23sábado y 24domingo de septiembre

"Maneki-Neko" es un gatito cerámico que trae buena suerte.

Va a celebrar varios eventos relacionando con gatitos.

## ¿Por que no participas en“El concurso del discurso en japonés?”

El centro internacional de la ciudad Seto(Seto-shi Kokusai Center) celebrará “El 10º concurso del discurso en japonés” en el domingo de 4 de febrero en 2018. Es un concurso del japonés para los extranjeros que viven en Japón. ¡Esperamos que participe usted! Si quiere salir al concurso, avise al centro internacional de la ciudad Seto.



TEL:0561-88-2790 E-mail:setic@gctv.ne.jp